

Jer

Chapter 6

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	אֶהְרִיב H5756	בְּנֵי בְּנֵימִינִן H1144	מִקֶּרֶב מִן-וְסִט H7130	יְרוּשָׁלַם אֹרְשָׁלִימַם H3389	וּבִתְקוֹעַ וּ-فِي-تَقْوَع H8620	תִּקְעוּ اِنْتَحُوا H8628	שׁוֹפָר بُوقًا H7782	וְעַל- וְ-عَلَى- H1021	הַכְּרֶם־בַּיִת بَيْتِ-ال-كُرْم H1021	שָׂאוּ اِزْفَعُوا H5375
	מִשָּׂאת אִשָּׁרָה H4864	כִּי לְאֵן H1144	רָעָה شَرًّا H1144	נִשְׁקָפָה أَطْلًا H8259	מִצְפּוֹן מִן-ال-شَّمَال H6828	וְשָׂר וְ-اِنْتِكَسَار H7667	נְדוּל: عَظِيم H7667			

עظیم، وکسر الشمال من أشرف البشر لأن نار، علم أرفعوا هكريم بيت وعلى تقوع، في بأبوق وأضربوا أورشليم، وسط من بنيامين بني يا «اهربوا

2	הַנְּהָה ال-جَمِيلَةَ H5000	וְהַמְעַנְנָה وְ-ال-مُتَرَفِّهَةَ H6026	דְּמִיתִי شَبَّهْتُ H1820	בַּת- بِنْت- H1323	צִיּוֹן: صَهْيُونَ H6726
---	-----------------------------------	---	---------------------------------	--------------------------	--------------------------------

أهلكها. صهيون أبنة اللطيفة الجميلة

3	אֵלֶיהָ إِلَيْهَا H0413	יָבֵאוּ يَأْتِي H0935	רְעָה رُعَاةٌ H0935	וְפָצְרוּهُمْ وְ-فُطَعَانُهُمْ H5739	תִּקְעוּ نَصَبُوا H8628	עָלֶיהָ عَلَيْهَا H0168	אֶהְרִיב خِيَامًا H0168	סָבִיב حَوْلَهَا H5439	רָעוּ رَعَوْا H0376	אִישׁ رَجُلٌ H0853	אֶת- إِلَى- H0853	יָדוּ: يَدِهِ H3027
---	-------------------------------	-----------------------------	---------------------------	--	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	------------------------------	---------------------------	--------------------------	-------------------------	---------------------------

מקאנה.» في واحد كل يرعون حوالها. خياما عندها ينصبون وقطعانهم. أروعة تأتي إليها

4	קִדְּשׁוּ قَدِّسُوا H6942	עָלֶיהָ عَلَيْهَا H4421	מִלְחָמָה حَرْبًا H4421	קוּמוּ قَوْمُوا H5927	וְנַעֲלָה وְ-لِتَصْعَدْ H5927	בַּצְּהָרִים فِي-ال-ظُّهْرِ H0188	אָוִי وَيْلٌ H0188	לָנוּ لَنَا H0188	כִּי- لِأَنَّ- H0188	פָּנָה مَالَ H6437	הַיּוֹם ال-يَوْمُ H3117	כִּי لِأَنَّ H0188
	יִנְטוּ تَمْتَدُّ H5186	צִלְלִי- ظِلَالٌ- H6752	עָרַב: ال-مَسَاءُ H6153									

אָמַדְת. أَلْمَسَاءُ ظِلَالٌ لَأَنَّ مَال، أَلْنَهَارُ لَأَنَّ لَنَا وَيَلُ الظُّهيرة. فِي فَنصعد قوموا حربا. عليها «قدسوا

5	קוּמוּ قَوْمُوا H5927	וְנַעֲלָה وְ-لِتَصْعَدْ H5927	בַּלַּיְלָה فِي-ال-لَّيْلِ H3915	וְנִשְׁחִיתָהּ وְ-لِتُدْمَرْ H7843	אֶרְמֹנֹתֶיהָ: قُصُورُهَا H0759
---	-----------------------------	-------------------------------------	--	--	---------------------------------------

قصورها.» ونهدم الليل في فنصعد قوموا

6	כִּי לְאֵן H3541	כֹּה هَكَذَا H3541	אָמַר قَالَ H0559	יְהוָה يَهُوَه H3068	צְבָאוֹת ال-جُنُودِ H3068	כָּרְתוּ اِقْطَعُوا H3772	עֵצָה أَشْجَارًا H6097	וְשָׂכְרוּ وְ-اِسْكُبُوا H8210	עַל- عَلَى- H3389	יְרוּשָׁלַם أُورُشَلِيمَ H3389	סִלְלָה مَتْرَاسًا H5550	הִיא هِيَ H1931
	הָעִיר ال-مَدِينَةَ H3605	הַפְּקָר ال-مُفْتَقَدَةَ H3605	כָּלָהּ كُلَّهَا H6233	עֲשֵׂק ظَلَمَ H6233	בְּכָרְבָה: فِي-وَسَطِهَا H7130							

وسطها. في ظلم كلها المعاقبة. أَلْمَدِينَةُ هِيَ مَتْرَسَةٌ. أورشليم حول أقيموا أشجارا. أقطعوا أَلْجُنُود: رَب قَالَ هَكَذَا «لأنه

7 כְּהִקְרִי [בורן] (בִּיר) מִימֶיהָ כֵּן הִקְרָה רַעְתָּה חֲמִס וְשָׁמַע בָּהָ עַל-
 כ-تَفْجِير [بئر] بِئْرٍ مِياهاּהּ כَذَلِكَ أَخْرَجَتْ شَرَّهَا عُنْفُ وَ-نَهَبُ يُسْمَعُ فِي-هَا عَلَي-

פְּנֵי תְמִיד חֲלִי וּמִקְדָּה:
 וְجֵהִי דַאִמָּא מַרְضٌ وَ-جُرْحٌ
 H6440 H8548 H2483 H4347

וּמִקְדָּה: וְגֵהִי דַאִמָּא מַרְضٌ וְ-جُرْحٌ. הִי תִנְבַּע הַכֵּזָא מִיֵּהָא, אֲעִינ תִנְבַּע כֵּמָא

8 הַיְסוּרֵי יְרוּשָׁלַם פֶּן- תִּקְעַ נְפִשֵׁי מִמֶּנָּה פֶּן- אֲשִׁימָה אֲרָץ לֹא נִשְׁבָּה:
 اِتَّعِظِي يَا-أورشليم لئلا- تنقصل نفسي عنك لئلا- أجعلك خرابا أرضا
 H3256 H3389 H6435 H3363 H5315 H6435 H3808 H3808 H4347

פ
 פ

מִסְכּוּנֵהּ גַּיִר אֲרֻצָּא חֲרָבָא, אֲגַעֲלֵךְ לִנְלָא אֲוִרְשָׁלַיִם. תִּגְפּוֹךְ לִנְלָא אֲוִרְשָׁלַיִם יָא תֹאדְבִי

9 כֹּה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת עֹלָלָא יְעוֹלָלוֹ כִּנְפֹן שְׂאֵרִית יִשְׂרָאֵל הֲשִׁב יְדָךְ כְּבוֹצָר
 הַכֵּזָא קָאֵל יְהוָה הַיְסוּרֵי יְרוּשָׁלַם פֶּן- תִּקְעַ נְפִשֵׁי מִמֶּנָּה פֶּן- אֲשִׁימָה אֲרֻצָּא לֹא נִשְׁבָּה:
 H3541 H0559 H3068 H3363 H5315 H6435 H3808 H3808 H4347

עַל- סִלְסֻלוֹת:
 עָלִי- גְּזוֹנוֹ
 H5552

אֲסַלַּל. אֶלִי קַטָּפִי יֵדְךָ רַד אִסְרָאֵל. בְּקִיעַ כִּגְפִנֵהּ, יַעֲלוּנוֹ, תַּעֲלִילָא אֲלִיגְנוֹד: רַב קָאֵל «הַכֵּזָא

10 עַל- מִי אֲדַבְרָה וְאֶעֱיֶדָה וְיִשְׁמְעוּ הַיְהוָה וְיִשְׁמְעוּ עֹלָלָא יְעוֹלָלוֹ אֲזַנָּם וְלֹא יוֹכְלוּ לְהַקְשִׁיב
 עָלִי- מִן אֲתַלְתֵּם וְ-אֲשִׁהָד וְ-יִשְׁמְעוּנוּ הָא הַיְהוָה וְיִשְׁמְעוּנוּ עֹלָלָא יְעוֹלָלוֹ אֲזַנָּם וְ-לֹא יוֹכְלוּ לְהַקְשִׁיב
 H4310 H1696 H8085 H2009 H6189 H0241 H3808 H3201 H7181

הַיְהוָה דְּבַר- יְהוָה הַיְהוָה לְהֵם לְחַרְפָּה לֹא יַחְפְּצוּ- בּוֹ:
 הָא קְלִמָּה- יְהוָה סָרַת לְ-הֵם לְ-עָרִי לֹא יִרְעֻבוּ- فِي-הָ
 H2009 H1697 H3068 H1961 H2781 H3808

בְּהָ. יִסְרוּ לֹא עָרָא. לְהֵם סָרַת אֲרַב קְלִמָּה אִנְ הָא יִצְגּוּ. אִן יִקְדְּרוּן פֻּלָא גֻלְפָא אֲזַנָּהּ אִנְ הָא פִּיִּסְמְעוּ? וְאֲנִזְרֵהֶם אֲכֻלְמֵהֶם מִן

11 וְאֵת וְאֵלֵי גַעֲסֵב וְיְהוָה מְלֵאֲתֵי נְבִיאֵי וְהַיְהוָה מְלֵאֲתֵי נְבִיאֵי וְהַיְהוָה מְלֵאֲתֵי נְבִיאֵי וְהַיְהוָה מְלֵאֲתֵי נְבִיאֵי
 וְ-אֵלֵי גַעֲסֵב וְיְהוָה מְלֵאֲתֵי נְבִיאֵי וְהַיְהוָה מְלֵאֲתֵי נְבִיאֵי וְהַיְהוָה מְלֵאֲתֵי נְבִיאֵי וְהַיְהוָה מְלֵאֲתֵי נְבִיאֵי
 H0853 H2534 H3068 H4392 H3811 H3557 H8210 H5768 H2351 H5475

בְּחֹרִים יַחְדָּו כִּי- גַם- אִישׁ עִם- אִשָּׁה יִלְכְּדוּ זָקֵן עִם- מְלָא יָמִים:
 אֲל-שִׁבָּן מַעָּא לְאִנְ- אִיבָּא- רַגְלֵי מַעָּ- אִמְרָאָהּ יוֹחֲדוּן שִׁיחַ מַעָּ- מְלֵא יָמִים:
 H0970 H1571 H0376 H0802 H3920 H2205 H4390 H3117

אֵימָא. אֲמַתְלֵי מַעַּ וְאֲשִׁיחַ כֻּלְהֵמָא, יוֹחֲדָן וְאִמְרָאָהּ אֲרַגְלֵי לְאִנְ מַעָּ, אֲשִׁבָּן מַגְלַס וְעָלֵי אֲלֻחָלֵי עָלֵי אֲסַכְבֵּה אֲלֻחָלֵי. מַלְת אֲרַב. גִּיז מִן פֻּמְלָאֵת

12 וְנִסְבּוּ וְנִתְנַחֲלוּ בְּתֵיחֵם לְאַחֲרֵים שָׂרוֹת וְנָשִׁים יַחְדָּו כִּי- אִשָּׁה אֵת- יָדֶי עַל- יִשְׁבִי
 וְ-תִתְנַחֲלוּ בְּתֵיחֵם לְאַחֲרֵים שָׂרוֹת וְנָשִׁים יַחְדָּו מַעָּ לְאִנְ- אִמְרָאָהּ יוֹחֲדוּן שִׁיחַ מַעָּ- מְלֵא יָמִים:
 H5437 H0312 H0802 H0802 H0802 H0802 H0802 H0802 H0802 H0802

הָאָרְץ נָא- יְהוָה:
 אֲל-אֲרֻץ נָא- יְהוָה
 H0776 H5002 H3068

אֲרַב. יִקְוֹל אֲרֻצַּ, סִכָּן עָלֵי יְדֵי אֲמַד לְאִנְי מַעָּ, וְאֲנִשָּׂא אֲלֻחָלֵי אֲחִירִין, אֶלִי בֵּיחֵמָה וְתַחֲוֹל

כִּי לֵאמֹר מִן-صَغِيرِهِمْ	וְעַד-גְּדֹלָתָם	כָּלֹם קְבִירֵהֶם							
מִן-صَغِيرِهِمْ	וְעַד-גְּדֹלָתָם	כָּלֹם קְבִירֵהֶם							
H35704	H35704	H35704	H35704	H35704	H35704	H35704	H35704	H35704	H35704

שָׂרָה:

כָּזָבָא

H8267

בִּלְכַזֵּב יַעֲמַל וְאֶחָד כָּל אֲכָהֵן, אֶל אֲנִי וּמִן בְּאֶרֶץ. מוֹלַע וְאֶחָד כָּל קְבִירֵהֶם, אֶל קְבִירֵהֶם מִן לְאֵהֶם

וַיִּרְפְּאוּ וְיִדְאוּוֹן	אֶת-לְאֵי	שָׂרָה	עַמִּי	עַל-עַלְי	נִקְלָה	לְאֵמֶר	שְׁלוֹם	שְׁלוֹם	וַאֲיִן	שְׁלוֹם:
וְיִדְאוּוֹן	אֶת-לְאֵי	שָׂרָה	עַמִּי	עַל-עַלְי	נִקְלָה	לְאֵמֶר	שְׁלוֹם	שְׁלוֹם	וַאֲיִן	שְׁלוֹם:
H7495	H0853	H7667	H7667	H7667	H7043	H0559	H7965	H7965	H0369	H7965

שְׁלוֹם. וְלֹא שְׁלוֹם. שְׁלוֹם, קְאִילִין: עֹתֵם עַל שְׂעִי בִּנְת כְּסֵר וּבִשְׁפוֹן

הַבְּיָשׁוּ חָזְאוּ	כִּי לֵאמֹר תִּזְעַקְהָ	עָשׂוּ	גַּם-גַּם	בְּזֶשׁ	לֹא-לֹא	יִבְזְשׁוּ	גַּם-גַּם	הַכְּלִים	לֹא-לֹא	יִדְעוּ	לְכִין
חָזְאוּ	כִּי לֵאמֹר תִּזְעַקְהָ	עָשׂוּ	גַּם-גַּם	בְּזֶשׁ	לֹא-לֹא	יִבְזְשׁוּ	גַּם-גַּם	הַכְּלִים	לֹא-לֹא	יִדְעוּ	לְכִין
H3001	H8441	H1571	H1571	H0954	H3808	H0954	H1571	H3637	H3808	H3045	H3045
יִפְלוּ	בְּנִפְלִים	בְּעֵת-	פְּקֻדָּתֵם	יִכְשְׁלוּ	אֶמֶר	יְהוָה:	ס	יִשְׁפֹּטוּן	בְּ-אֶל-שָׁפִיטִין	בְּ-וֹפֵת-	ס
יִשְׁפֹּטוּן	בְּ-אֶל-שָׁפִיטִין	בְּ-וֹפֵת-	אֶמֶר	יִכְשְׁלוּ	אֶמֶר	יְהוָה:	ס	יִשְׁפֹּטוּן	בְּ-אֶל-שָׁפִיטִין	בְּ-וֹפֵת-	ס
H5307	H5307	H6256	H3782	H3782	H0559	H3068	H3068	H5307	H5307	H6256	H5307

אֶרֶץ. קָל יַעֲתֵרוּן, מַעֲבֵתֵהֶם וְעַתָּה בִּין אֲסַפְטִין. בִּין יִשְׁפֹּטוּן לְכֵן אֲלֶחֶל. יַעֲרֹפוּ וְלֹא חֲזִיָּא יַחֲזִיאוּ לֵם בֵּל רַגְסָא? עֲמֵלוּ לְאֵהֶם חֲזִיאוּ הֵל

כֹּה הִכְדָּא	אֶמֶר	יְהוָה	עֲמַדוֹ	עַל-עַלְי	דְּרָכִים	וְרָאוּ	וְנִשְׁאַלוּ	לְנִתְבוֹת	עוֹלָם	אֵי-	זָה
הִכְדָּא	אֶמֶר	יְהוָה	עֲמַדוֹ	עַל-עַלְי	דְּרָכִים	וְרָאוּ	וְנִשְׁאַלוּ	לְנִתְבוֹת	עוֹלָם	אֵי-	זָה
H3541	H0559	H3068	H5975	H1870	H1870	H7200	H7592	H5769	H5769	H0335	H2088
יִרְדּוּ	הַטּוֹב	וּלְכוּ-	זָה	וּמַצְאוּ	מִרְגֹעַ	לְנִפְשֵׁיכֶם	וַיֹּאמְרוּ	לֹא-לֹא	נִלְדּוּ:	נִסְיָר	נִלְדּוּ:
יִרְדּוּ	הַטּוֹב	וּלְכוּ-	זָה	וּמַצְאוּ	מִרְגֹעַ	לְנִפְשֵׁיכֶם	וַיֹּאמְרוּ	לֹא-לֹא	נִלְדּוּ:	נִסְיָר	נִלְדּוּ:
H1870	H3212	H4672	H4672	H4771	H5315	H0559	H3808	H3212	H3212	H3212	H3212

נִסְיָר לֹא קָלוּ: וְלִכְתֵּם לְנִפְשֵׁיכֶם. רַחַת פְּתַחְדוּ אֵינָהּ, וּסְיָרוּ אֲלֵהֶם? אֲטָרִיק הוּא אֵין אֲנִדְמֵת: אֲסִיב עֵן וְאֲסָלוּ וְאֲנִטְרוּ, אֲטָרִיק עַל קָפוּ אֶרֶץ: קָל «הִכְדָּא אֵינָהּ»

וַיִּקְרָאוּ וַיִּקְרָאוּ	עֲלֵיכֶם	זָפִים	הַקְּשִׁיבוּ	לְקוֹל	שׁוֹפָר	וַיֹּאמְרוּ	לֹא-לֹא	נִקְשִׁיב:
וַיִּקְרָאוּ	עֲלֵיכֶם	זָפִים	הַקְּשִׁיבוּ	לְקוֹל	שׁוֹפָר	וַיֹּאמְרוּ	לֹא-לֹא	נִקְשִׁיב:
H6822	H6822	H7181	H7181	H7181	H7782	H0559	H3808	H7181

נִשְׁעִי אִלָּא קָלוּ: אֲבוֹק. לְעוֹת אֲסָלוּ קְאִילִין: רַבָּא עֲלֵיכֶם וְאֶמֶת

לְכִין	שְׁמַעוּ	הַגּוֹיִם	וְדַעִי	עֵדָה	אֶת-	אֲשֶׁר-	בָּם:
לְכִין	שְׁמַעוּ	הַגּוֹיִם	וְדַעִי	עֵדָה	אֶת-	אֲשֶׁר-	בָּם:
H8085	H8085	H3045	H3045	H5712	H0853	H0853	H0853

בֵּינֵהֶם. הוּא מֵאֲגַמְעָא אֵינָהּ וְאֶרְפִי אֲשֶׁעוּב, אֵינָהּ יֵא אֲסָמְעוּ לְכֵן

שְׁמַעִי	הָאָרֶץ	הַיָּד	אֲנֹכִי	מִבֵּיא	רַעְיָה	אֶל-	הָעַם	הַזֶּה	פְּרִי	מִחֲשֻׁבוֹתֵם	כִּי
שְׁמַעִי	הָאָרֶץ	הַיָּד	אֲנֹכִי	מִבֵּיא	רַעְיָה	אֶל-	הָעַם	הַזֶּה	פְּרִי	מִחֲשֻׁבוֹתֵם	כִּי
H8085	H0776	H2009	H0595	H0935	H0413	H0413	H0413	H2088	H6529	H4284	H4284
עַל-	דְּבָרִי	לֹא	הַקְּשִׁיבוּ	וְתוֹרָתִי	וַיִּמְאַסּוּ-	בָּהּ:	וְרַפְּצוּהָ-	בָּהּ:	וְרַפְּצוּהָ-	בָּהּ:	בָּהּ:
עַל-	דְּבָרִי	לֹא	הַקְּשִׁיבוּ	וְתוֹרָתִי	וַיִּמְאַסּוּ-	בָּהּ:	וְרַפְּצוּהָ-	בָּהּ:	וְרַפְּצוּהָ-	בָּהּ:	בָּהּ:
H1697	H3808	H7181	H8451	H8451	H8451	H8451	H8451	H8451	H8451	H8451	H8451

רַפְּצוּהָ. וּשְׂרִיעֵתִי לְכֵלָמִי, יַעֲשׂוּ לֵם לְאֵהֶם אֲפָקָרֵהֶם, תֵּם אֲשֶׁעֵב הַזֶּה עַל שְׂרָא גַבֵּל הָאָרֶץ: אֵינָהּ אֲסָמְעִי

26	בת- בֵּית-	עמי שְׁעִי	הגרי- תִּטְּקִי-	שק מִשׁוּחָ	והתפלגי וְ-תִמְרְעִי	באפר בַּאֲפֵר	אבל נֹחַ	יחיד וְיָחִיד	עשי אֲשַׁעִי	לך לְ-כִ	מספר נֹחַה	תמורים מִדְּמֹה
	H1323	H6597	H2296	H8242	H6428	H0665	H0060	H3173	H4553		H4553	H8563

כי
לֵאנִי

פתאם
פְּתָאֵם

יבא
יָבֵא

השדר
הַשְׁדֵּר

עלינו:
עָלֵינוּ:

[H6597](#)

[H0935](#)

[H7703](#)

בגת.עלינו יאתי אלמחרב לן مرة, مناحة لفسك أصنعى وحيد نوح أرماد. في وتمرغي بمسح تنطقي شعبي, أبنة يا

27	בחון فَاحِصًا	נתתיך جَعَلْتُكَ	בעמי فِي-شَعْبِي	מבצר حِصْنًا	ותרע وְ-تَعْرِفُ	ובחנת وְ-تَفْحَصُ	את- إِلَى-	דרכם: طَرِيقَهُمْ
	H0969	H5414		H4013	H3045	H0974	H0853	H1870

طريقهم.وتمتنح لتعرف حصنا, شعبي, في برجا جعلتك «قد

28	כלם كُلُّهُمْ	סרי عِثَاةٌ	סוררים مُتَمَرِّدُونَ	הלכי سَائِرُونَ	רכל بِ-ال-نَمِيمَةِ	נחשת نُحَاسٌ	וברזל وְ-حَدِيدٌ	כלם كُلُّهُمْ	משחיתים مُفْسِدُونَ	המה: هُمْ
	H3605	H5493	H5637	H1980	H7400	H1270	H1270	H3605	H7843	H1992

מفسدون.כלם وحديد. نحاس هم ألوשיاية. في ساعون متمردون عصاة كلهم

29	נתר اِحْتَرَقَ	מנפח ال-مِنْفَاخُ	[מן-אל-תאר] [مِنَ-ال-تَّارِ]	(מאשתם) مِنَ-ال-تَّارِ	(תם) انْتَهَى	עפרת رِصَاصٌ	לשא بَاطِلًا	צרף صَهْرٌ	צרוף ال-صَّائِغُ	ורעים وَال-أَشْرَارُ	לא لَا	נתקו: انْفَضُّوا
	H2787	H4647	H0800	H0784	H8552	H5777	H7723	H6884	H6884	H6884	H3808	H5423

يفرزون.لا والأشرار الصائغ, صاغ باطلا أرساص. فني ألتار. من ألمنفاخ احترق

30	כסף فِضَّةٌ	נמאס مَرْفُوضَةٌ	קראו دَعَوْهُمْ	להם لَهُمْ	כי- لِأَنَّ-	מאס رَفَضَ	יתוה يَهُوه	בהם: إِيَّاهُمْ	פ פ
	H3701		H7121				H3068		

رفضهم.«قد ألب لأن يدعون. مرفوضة فضة